WAF18M3

ASH VACUUM CLEANER – 800 W – 18 L
ASSTOFZUIGER – 800 W – 18 L
ASPIRATEUR À CENDRES – 800 W – 18 L
ASPIRADOR DE CENIZAS – 800 W – 18 L
ASCHESAUGER – 800 W – 18 L
ASPIRADOR DE CINZAS – 800 W – 18 L

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
MANUAL DO UTILIZADOR	18

EN	**A**	on/off switch	**E**	canister
	B	handle	**F**	nozzle
	C	cover	**G**	hose
	D	clamp	**H**	hose connection
NL	**A**	aan-uitschakelaar	**E**	reservoir
	B	handgreep	**F**	mondstuk
	C	deksel	**G**	slang
	D	klem	**H**	slangaansluiting
FR	**A**	interrupteur marche/arrêt	**E**	réservoir
	B	poignée	**F**	raccord aspirateur
	C	couvercle	**G**	flexible
	D	fermeture	**H**	connexion du flexible
ES	**A**	interruptor ON/OFF	**E**	depósito
	B	mango	**F**	boquilla
	C	tapa	**G**	tubo
	D	gancho	**H**	conexión del tubo
DE	**A**	EIN/AUS-Schalter	**E**	Behälter
	B	Griff	**F**	Mundstück
	C	Deckel	**G**	Schlauch
	D	Haken	**H**	Anschluss vom Schlauch
PT	**A**	interruptor on/off	**E**	recipiente
	B	pega	**F**	bocal
	C	tampa	**G**	mangueira
	D	grampo	**H**	encaixe da mangueira

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep out of reach of children.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device. Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- **DO NOT vacuum hot ashes, charcoal, cigarettes or matches.**
- **DO NOT vacuum, or use this ash vacuum cleaner near flammable liquids, gases, or explosive vapours** like gasoline or other fuels, lighter fluids, cleaners, oil-based paints, natural gas, hydrogen, or explosive dusts like coal dust, magnesium dust, grain dust, or gun power. Sparks inside the motor can ignite flammable vapours or dust.
- **ATTENTION**: Vacuuming materials that appear to have cooled down, may still be very hot inside. Hot ash may ignite again with air flow. Wait until the fire is extinguished and the ashes have cooled down before you begin with the cleaning. It is not recommended to quickly extinguish the fire with water. Continuously check tubes, ash bag, and vacuum cleaner for excessive temperatures during the vacuum cleaning. If you notice a temperature rise, switch off the vacuum cleaner immediately. Disconnect the vacuum cleaner from the power outlet and remove the bag. Remove the vacuumed material from the ash bag.
- **CAUTION**: In case of excessive temperatures, the tubes, the ash bag, or the vacuum cleaner may be damaged. Completely empty the vacuum cleaner and the ash bag in a safe area after the vacuum cleaning. Let both appliances (vacuum cleaner and ash bag) cool down under supervision.
- **CAUTION**: Never use this device for vacuuming liquids. Use this device only to vacuum dry dust material.
- Do not run unattended.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not expose to rain. Store indoors.
- To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not use with a damaged cord, plug, or other parts.
- If the appliance is not working as it should, has missing parts, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service centre.
- Do not pull or carry by the cord, use the cord as a handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners.
- Do not handle the plug or the ash vacuum cleaner with wet hands.
- To reduce the risk of health hazards from vapours or dust, do not vacuum toxic materials.
- Do not use or store near hazardous materials.
- Do not use this vacuum cleaner with a torn bag or without the bag installed.
- Switch off the ash vacuum cleaner before unplugging.
- To reduce the risk of injury from accidental starting, unplug the power cord before changing or cleaning the bag.

- Do not leave the vacuum cleaner unattended when plugged in. Unplug from the mains when not in use and before servicing.
- The use of the vacuum cleaner can result in foreign objects being blown into the eyes. Always wear safety goggles and a dust mask when operating the vacuum cleaner.
- Do not put any object into ventilation openings. Do not vacuum with any ventilation openings blocked; keep free of dust, lint, hair, or anything that may reduce air flow.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Assembly

1. Take out the vacuum cleaner and the accessories from the packaging.
2. Release both metal clamps and lift the cover **[C]**.
3. Make sure that the bag is in place.
4. Close the canister **[E]** by placing the cover **[C]** back and closing the metal clamps **[D]**.
5. Insert the hose **[G]** into the hose connection **[H]** and turn clockwise to secure it.
6. Push the nozzle **[F]** onto the hose **[G]**.

Using the Vacuum Cleaner

1. Connect the vacuum cleaner to the mains.
2. Press the on/off switch **[A]** to switch on the vacuum cleaner.
3. Switch off after use.

After Using the Vacuum Cleaner

1. Disconnect the vacuum cleaner from the mains.
2. Disassemble the hose **[G]** from the canister **[E]** (turn anticlockwise and pull).
3. Let the contents inside the canister cool down.
4. Empty the canister, clean with a humid towel, and let dry. Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
5. Clean the bag with fresh water and let it dry (spare bag: order code WAF18M3BAGN).
6. Store the vacuum cleaner in a dry place.

5. Technical Specifications

power supply	230 VAC 50 Hz
rated power	800 W
volume	18 L
suction	16 kPa
cable length	3 m
hose length	1 m + aluminium extension pipe
spare filter bag (not incl.)	order code WAF18M3BAGN

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel. Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- **Zuig GEEN hete as, houtskool, sigaretten of lucifers op.**
- **Gebruik de asstofzuiger NIET in de nabijheid van ontvlambare of brandbare vloeistoffen, gassen of explosieve dampen** zoals benzine of andere brandstoffen, gasaanstekervloeistoffen, reinigingsmiddelen, verf op oliebasis, aardgas, waterstofgas, of explosieve stoffen zoals kolenstof, magnesiumstof, graanstof, of buskruit. Vonken in de motor kunnen ontvlambare gassen of stof doen ontbranden.
- **AANDACHT**: De assen, die afgekoeld lijken, kunnen nog heel warm zijn. Door de luchtstroom kan de hete as opnieuw ontvlammen. Wacht tot het vuur helemaal gedoofd is en de assen afgekoeld zijn vooraleer u begint met het reinigen. Gebruik geen water om het vuur te blussen. Controleer de slangen, de filterzak en de stofzuiger of deze niet te warm worden tijdens het stofzuigen. Bij een temperatuursverhoging, schakel de stofzuiger onmiddellijk uit. Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de filterzak. Verwijder het opgezogen materiaal uit de filterzak.
- **OPGELET**: Te hoge temperaturen kunnen de buizen, de filterzak, of de stofzuiger beschadigen. Maak de stofzuiger en de filterzak leeg op een veilige plaats na het stofzuigen. Laat de stofzuiger en de filterzak afkoelen onder toezicht.
- **OPGELET**: Gebruik dit toestel niet om water of andere vloeistoffen op te zuigen. Dit toestel is enkel geschikt om droog materiaal op te zuigen.
- Laat het toestel nooit onbeheerd werken.
- Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Stel het toestel niet bloot aan regen. Bewaar binnenhuis.
- Om te ontkoppelen, trek aan de stekker en niet aan het snoer.
- Gebruik het toestel niet als het snoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het toestel niet normaal functioneert, er stukken ontbreken, gevallen of beschadigd is, buiten is blijven staan, of in het water is gevallen, breng het toestel terug naar een hersteldienst.
- Trek niet aan het snoer en draag het toestel er ook niet mee, gebruik het snoer niet als handvat, klem het snoer niet tussen een deur en trek het snoer niet rond scherpe randen of hoeken.
- Raak de stekker of asstofzuiger niet aan met natte handen.
- Zuig geen gezondheidsschadelijke stoffen op.
- Niet gebruiken of bewaren in de buurt van gevaarlijke materialen.
- Gebruik deze stofzuiger niet zonder of met een gescheurde filterzak.
- Schakel de stofzuiger uit voordat u het toestel ontkoppelt.

- Om het risico van kwetsuren door ongewild starten te voorkomen moet u het snoer uittrekken vooraleer de filterzak vervangen of gereinigd wordt.
- Laat de stofzuiger nooit onbewaakt achter wanneer de stekker in het stopcontact steekt. Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u de stofzuiger niet gebruikt of voor het reinigen.
- Het gebruik van de stofzuiger kan ertoe leiden dat er vreemde voorwerpen in de ogen geblazen worden. Draag altijd een veiligheidsbril en een stofmasker tijdens het stofzuigen.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen van de stofzuiger. Houd de stofzuiger vrij van stof, pluizen, haar en alles wat de luchtstroom kan verminderen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel, valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

Montage

1. Verwijder het toestel en de accessoires uit de verpakking.
2. Maak beide metalen klemmen los en verwijder het deksel **[C]**.
3. Controleer of de zak goed geplaatst is.
4. Plaats het deksel **[C]** terug en maak de metalen klemmen **[D]** vast om het reservoir **[E]** te sluiten.
5. Steek de slang **[G]** in de aansluiting **[H]** en draai in wijzerzin om ze vast te maken.
6. Duw het mondstuk **[F]** op de slang **[G]**.

De stofzuiger gebruiken

1. Sluit de stofzuiger aan op het lichtnet.
2. Druk op de aan-uitschakelaar **[A]** om de stofzuiger in te schakelen.
3. Schakel uit na gebruik.

Na gebruik

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Trek de slang **[D]** uit het reservoir **[F]** (draai in tegenwijzerzin en trek).
3. Laat de inhoud van het reservoir afkoelen.
4. Maak het reservoir leeg, maak schoon met een vochtige doek en laat drogen. Gebruik geen schuurmiddelen of bijtende producten.
5. Maak de filterzak schoon met zuiver water en laat drogen (reservefilterzak: WAF18M3BAGN).
6. Bewaar de stofzuiger op een droge plaats.

5. Technische specificaties

voeding	230 VAC 50 Hz
max. vermogen	800 W
volume	18 L
zuigkracht	16 kPa
kabellengte	3 m
lengte van de slang	1 m + aluminium verlengstuk
reservefilterzak (niet meegelev.)	bestelcode WAF18M3BAGN

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.
Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Tenir hors de la portée des enfants.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger cet appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur ou près de l'appareil. Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- **Ne PAS aspirer de cendres chaudes, de charbon, de cigarettes ou d'allumettes.**
- **NE PAS utiliser cet aspirateur pour aspirer des liquides inflammables, des gaz, ou des vapeurs explosives** telles que de l'essence ou autres carburants, de l'essence à briquet, des nettoyants, des peintures à base d'huile, du gaz naturel, de l'hydrogène, ou de poussières explosives telles que de la poussière de charbon, de la poussière de magnésium, de la poussière de grain, ou de la poudre à canon. Les moteurs électriques produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.
- **ATTENTION** : Les cendres, en apparence refroidies, peuvent être très chaudes. Les cendres chaudes peuvent s'enflammer de nouveau au contact de l'air. Attendre jusqu'à ce le feu soit éteint et que les cendres soient complètement refroidies avant de commencer de nettoyer. Ne pas éteindre le feu avec de l'eau. Vérifier en permanence les tuyaux, le filtre, et aspirateur pour éviter les températures excessives pendant le nettoyage. Dans le cas d'une hausse de température, éteindre l'aspirateur immédiatement. Débrancher l'aspirateur et enlever le filtre. Eliminer les matières aspirées du filtre.
- **ATTENTION** : Les tuyaux, le filtre, ou l'aspirateur peuvent être endommagés s'ils sont exposés à des températures excessives. Après le nettoyage, vider l'aspirateur et le filtre dans un endroit sûr. Laisser refroidir l'aspirateur et le filtre sous surveillance.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer de l'eau ou d'autres liquides. Aspirer uniquement des matières sèches.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil hors surveillance.
- Maintenir le câble à l'écart de surfaces chaudes.
- Ne pas exposer à la pluie. Stocker à l'intérieur.
- Pour débrancher, saisir la fiche, ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble, la fiche ou d'autres éléments sont endommagés.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il manque des pièces, s'il est tombé ou endommagé, s'il est resté à l'extérieur ou s'il est tombé dans l'eau, renvoyer le à un service de maintenance.
- Ne pas tirer sur le câble ou porter l'appareil par le câble, ne pas utiliser comme une poignée, ne pas coincer le câble dans l'embrasure d'une porte, ou tirer le câble autour d'arêtes ou de coins acérés.
- Ne pas toucher la fiche ou l'aspirateur à cendres avec des mains mouillées.
- Ne pas aspirer de substances nuisibles à la santé.
- Ne pas utiliser ou ranger l'appareil près de matériaux dangereux.
- Ne pas utiliser cet aspirateur sans ou avec un sac filtre déchiré.

- Eteindre l'aspirateur à cendres avant de le débrancher.
- Afin de réduire le risque de blessure suite à un démarrage accidentel, débrancher le câble avant de changer ou de nettoyer le sac filtre.
- Ne pas laisser l'aspirateur hors surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant tout entretien.
- L'utilisation de l'aspirateur peut entraîner la projection d'objets dans les yeux. Toujours porter des lunettes de protection et un masque anti-poussière pendant l'utilisation de l'aspirateur.
- Ne pas placer d'objets dans les ouvertures de ventilation. Ne pas aspirer avec les ouvertures de ventilation bouchées ; maintenir les ouvertures libres de poussière, peluches, cheveux ou tout ce qui est susceptible de réduire le passage de l'air.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin du mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Emploi

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

Montage

1. Déballer l'aspirateur et les accessoires.
2. Desserrer les deux fermetures métalliques et soulever le couvercle **[C]**.
3. S'assurer que le sac filtre est bien placé.
4. Remettre le couvercle **[C]** et rattacher les deux fermetures **[D]** pour refermer le réservoir **[E]**.
5. Insérer le flexible **[D]** dans la connexion **[H]** et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.
6. Pousser le raccord aspirateur **[F]** sur l'autre bout du flexible **[G]**.

Utiliser l'aspirateur

1. Connecter l'aspirateur au réseau électrique.
2. Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **[A]** pour allumer l'aspirateur.
3. Éteindre l'aspirateur après usage.

Après usage

1. Déconnecter l'aspirateur du réseau électrique.
2. Déconnecter le flexible **[D]** du réservoir **[F]** (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirer).
3. Laisser refroidir les cendres aspirées dans le réservoir.
4. Vider le réservoir, le nettoyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Éviter les produits de nettoyage abrasifs ou mordants.
5. Rincer le sac filtre à l'eau claire et laisser sécher (sac filtre de rechange : WAF18M3BAGN).
6. Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.

5. Spécifications techniques

alimentation	230 VCA 50 Hz
puissance nominale	800 W
volume	18 L
aspiration	16 kPa
longueur du câble	3 m

longueur du tuyau	1 m + rallonge en aluminium
sac filtre de rechange (non incl.)	référence WAF18M3BAGN

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.
Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.perel.eu.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato. Proteja el aparato contra choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- **No aspire ceniza caliente, carbón, cigarrillos ni fósforos.**
- **No aspire ni utilice el aparato cerca de líquidos inflamables, gases o sustancias explosivas** (p.ej. gasolina), combustible para encendedores, líquido de limpieza, pinturas a base de aceite, gas natural, hidrógeno o polvos explosivos como polvo de carbón, polvo de magnesio, polvo de grano o pólvora. Chispas en el motor pueden provocar la ignición de vapores inflamables o polvo.
- **ADVERTENCIA**: Asegúrese de que entre las cenizas no queden partículas que sigan ardiendo. La corriente de aire puede provocar la ignición de ceniza todavía caliente. Espere hasta que el fuego se haya extinguido y que la ceniza se haya enfriado antes de empezar a limpiar. No extinga el fuego con agua. Pruebe continuamente la temperatura de los tubos, la bolsa y la aspiradora mientras que esté aspirando. En caso de un aumento de la temperatura, desactive el aparato inmediatamente. Desconecte el aparato de la red eléctrica y quite la bolsa. Quite el material aspirado de la bolsa.
- **ADVERTENCIA**: A temperaturas excesivas, los tubos, la bolsa o el aspirador podrían resultar dañados. Vacíe completamente el depósito y la bolsa en un lugar seguro después de la limpieza. Deje que el aparato y la bolsa se enfríen bajo vigilancia.
- **ADVERTENCIA**: Nunca utilice este aparato para aspirar líquidos. Utilice el aparato sólo para aspirar partículas secas.
- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
- No exponga el aparato a lluvia. Guarde el aparato en interiores.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- No utilice el aparato si el cable, la clavija u otros partes estén dañados.
- Devuelva el aparato si no funciona correctamente, si faltan partes, si ha caído, si está dañado, si lo ha dejado fuera o después de una inmersión en agua.
- No utilice el cable de alimentación como mango, no tire de él, no lo aplaste y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada.
- No toque la clavija ni el aparato con las manos húmedas.
- Para disminuir los peligros para la salud causados por vapores o polvo, no aspire materiales tóxicos.
- No utilice ni guarde el aparato cerca de materiales peligrosos.
- No utilice este aparato con una bolsa rota o sin bolsa.
- Desactive el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para disminuir el riesgo de lesiones causados por una activación por accidente, desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cambiar o limpiar la bolsa.

- Nunca deje el aparato activado sin vigilancia. Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo.
- Al utilizar el aparato, se podrían introducir objetos extraños en sus ojos. Por tanto, lleve siempre gafas de seguridad y una máscara antipolvo.
- No introduzca ningún objeto en los orificios de ventilación. No utilice el aspirador si uno de los orificios de ventilación está bloqueado. Quite el polvo, las pelusas, los pelos o cualquier otra cosa que pueda bloquearlos.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

Montaje

1. Desembale el aparato y los accesorios.
2. Suelte los dos clips de metal y saque la tapa **[C]**.
3. Asegúrese de que haya introducido la bolsa de forma correcta.
4. Vuelva a colocar la tapa **[C]** sobre el depósito **[E]** y ciérrelo con los clips **[D]**.
5. Introduzca el tubo **[G]** en la conexión de tubo **[H]** y gire en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo.
6. Fije la boquilla **[F]** al tubo **[G]**.

Utilizar el aspirador

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Pulse el botón ON/OFF **[A]** para activarlo.
3. Desactive el aparato después del uso.

Después de haber utilizado el aspirador

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Saque el tubo **[G]** del depósito **[E]** (gire en sentido contrario a las agujas del reloj y tire del tubo).
3. Deje que el contenido del depósito se enfríe.
4. Vacíe el depósito. Límpielo con un paño húmedo y deje secar. No utilice detergentes ni disolventes agresivos.
5. Limpie la bolsa con agua y déjelo secar (bolsa de recambio: referencia WAF18M3BAGN).
6. Guarde el aparato en un lugar seco.

5. Especificaciones

alimentación	230 VAC 50 Hz
potencia nominal	800 W
volumen	18 L
vacío	16 kPa
longitud del cable	3 m
longitud del tubo	1 m + boquilla de aluminio
bolsa de filtro de recambio (no incl.)	referencia WAF18M3BAGN

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät. Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- **Saugen Sie keine heiße Asche, Holzkohle, Zigaretten, oder Streichhölzer auf.**
- **Saugen Sie keine brennbare Flüssigkeiten, Gase oder explosiven Stoffe auf** (z.B. Benzin, Reinigungsmittel, Ölfarbe, Erdgas, Wasserstoff oder explosive Stäube wie Kohlenstaub, Magnesium, Staubkorn oder Pulver). Funken im Motor können brennbare Dämpfe oder Staub entzünden.
- **ACHTUNG**: Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden. Warten Sie bis das Feuer gelöscht ist und die Asche abgekühlt ist, bevor Sie mit den Servicearbeiten anfangen. Löschen Sie das Feuer nicht schnell mit Wasser. Prüfen Sie die Schläuche, den Filterbeutel und den Sauger beim Saugen ständig auf Erwärmung. Bemerken Sie einen Temperaturanstieg, so schalten Sie das Gerät sofort aus. Trennen Sie das Gerät vom Netz und entfernen Sie den Filterbeutel. Entfernen Sie Sauggut aus dem Filterbeutel.
- **ACHTUNG**: Bei zu hohen Temperaturen können die Schläuche, den Filterbeutel und den Aschesauger beschädigt werden. Entleeren Sie den Aschesauger und den Filterbeutel an einer sicheren Stelle. Lassen Sie das Gerät und den Filterbeutel unter Aufsicht abkühlen.
- **ACHTUNG**: Verwenden Sie das Gerät nie, um Flüssigkeiten aufzusaugen. Verwenden Sie das Gerät nur, um trockene Partikeln aufzusaugen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie das Kabel von warmen Oberflächen fern.
- Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Bewahren Sie das Gerät im Innenbereich.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel, der Stecker oder andere Zubehörteile beschädigt sind.
- Funktioniert das Gerät nicht korrekt, fehlen Zubehörteile, ist es gefallen, ist es beschädigt, haben Sie es draußen stehen lassen oder ist es ins Wasser gefallen, so schicken Sie es ans Servicecenter zurück.
- Verwenden Sie das Stromkabel nicht, um das Gerät zu transportieren und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Fassen Sie weder den Stecker noch das Gerät mit nassen Händen an.
- Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe oder Stäube auf.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von gefährlichem Material.

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne oder mit einem zerrissenen Filterbeutel.
- Schalten Sie das Gerät aus bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Um Verletzungen durch ein unbeabsichtigtes Starten zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie den Filterbeutel reinigen oder ersetzen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist. Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz.
- Beim Betreiben des Gerätes können Sie Fremdkörper ins Auge bekommen. Tragen Sie deshalb immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- Stecken Sie keinen Gegenstand in die Lüftungsschlitze. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn die Lüftungsschlitze blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Fusseln, Haare und alles was die Lüftungsschlitze blockieren kann.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Zusammenbau

1. Nehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile aus der Verpackung heraus.
2. Lösen Sie die Verschlussclips und entfernen Sie den Deckel **[C]**.
3. Beachten Sie, dass Sie den Filterbeutel korrekt installiert haben.
4. Setzen Sie den Deckel **[C]** wieder auf den Behälter **[E]** auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips **[D]**.
5. Stecken Sie den Schlauch **[G]** in den Schlauchanschluss **[H]** und drehen Sie im Uhrzeigersinn um zu befestigen.
6. Befestigen Sie die Düse **[F]** am Schlauch **[G]**.

Den Aschesauger verwenden

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Drücken Sie die ON/OFF-Taste **[A]** um das Gerät einzuschalten.
3. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

Nach dem Gebrauch

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Trennen Sie den Schlauch **[G]** vom Behälter **[E]** (gegen den Uhrzeigersinn drehen und ziehen).
3. Lassen Sie die Aschen im Behälter abkühlen.
4. Leeren Sie den Behälter und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch. Lassen Sie ihn trocknen. Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel.
5. Reinigen Sie den Filterbeutel mit Wasser und lassen Sie ihn trocknen (Ersatzfilterbeutel: Bestell-Nr. WAF18M3BAGN).
6. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

5. Technische Daten

Stromversorgung	230 VAC 50 Hz
Nennleistung	800 W
Volumen	18 L
Vakuum	16 kPa

WAF18M3	
Kabellänge	3 m
Schlauchlänge	1 m + Aluminiumsaugrohr
Ersatzfilterbeutel (nicht mitgeliefert)	Bestell-Nr. WAF18M3BAGN

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Manter fora do alcance das crianças.
	Usar apenas em espaços interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho. Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- **NÃO aspirar cinzas quentes, carvão, cigarros ou fósforos.**
- **NÃO aspirar ou usar o aspirador na proximidade de líquidos inflamáveis, gases ou vapores explosivos** tais como gasolina ou outros combustíveis, detergentes, tintas à base de óleo, gás natural, hidrogénio, ou pós explosivos tais como pó de carvão, pó de magnésio ou pólvora. Faíscas no interior do motor podem incendiar vapores ou pós inflamáveis.
- **ATENÇÃO**: Os materiais aspirados, que podem parecer já ter arrefecido, podem continuar muito quentes no interior. A cinza quente pode inflamar de novo com a corrente de ar. Espere até o lume estar completamente extinto e as cinzas terem arrefecido antes de iniciar a limpeza. Não se recomenda extinguir o fogo rapidamente usando água. Verifique constantemente os tubos, saco de cinzas e aspirador por causa das temperaturas excessivas durante a aspiração. Se verificar um aumento da temperatura, desligue o aspirador imediatamente. Desligue o aspirador da corrente eléctrica e retire o saco. Remova todos os materiais aspirados do interior do saco.
- **CUIDADO**: No caso de temperaturas excessivas, os tubos, o saco ou mesmo o aspirador podem ficar danificados. Despeja completamente o aspirador e o saco, num local seguro, após a aspiração. Deixe ambos os componentes (aspirador e saco) arrefecer sob vigilância.
- **CUIDADO**: Nunca utilize este aparelho para aspirar líquidos. Use o aparelho apenas para aspirar matérias secos.
- Não deve funcionar sem vigilância.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não exponha à chuva. Guardar num espaço interior.
- Para desligar puxe pela tomada e não pelo cabo.
- Não utilize o aparelho se o cabo, a tomada ou qualquer componente estiver danificado.
- Se o aparelho não funcionar correctamente, tiver falta de peças, tiver caído, tiver sido deixado na rua ou apanhado água, deve dirigir-se com o aparelho a um posto de assistência.
- Não puxe ou arraste pelo cabo, não use o cabo como pega, não deixe ficar entalado em portas nem forçar contra superfícies afiadas ou esquinas.
- Não toque no cabo ou no aspirador com as mãos molhadas.
- Para reduzir o risco de danos para a saúde provocados pelos vapores ou pós, não aspire materiais tóxicos.
- Não utilize ou guarde o aparelho na proximidade de matérias perigosos.
- Não utilize o aparelho se o saco estiver rasgado ou sem o saco devidamente instalado.

- Desligue o aspirador antes de o desligar da corrente eléctrica.
- Para reduzir o risco de acidentes provocados pelo funcionamento acidental, desligue o cabo da corrente antes de mudar ou despejar o saco.
- Não deixe o aspirador sem vigilância se estiver ligado à corrente. Desligue o cabo da tomada se não vai utilizar o aparelho, ou antes de operações de manutenção.
- A utilização do aspirador pode fazer saltar objectos estranhos para os olhos. Use sempre óculos de segurança e máscara contra o pó ao utilizar o aspirador.
- Não coloque qualquer tipo de objecto junto às aberturas de ventilação. Não utilize o aspirador se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas: Mantenha-as sempre livres de poeiras, cabelos, cotão ou algo que possa reduzir o fluxo de ar.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

4. Utilização

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

Montagem

1. Retire o aspirador e os acessórios de dentro da embalagem.
2. Alivie os grampos de metal e levante a tampa **[C]**.
3. Certifique-se de que o saco está no devido lugar.
4. Volte a fechar o aspirador **[E]** colocando a tampa **[C]** novamente e fechando os grampos em metal **[D]**.
5. Coloque a mangueira **[G]** no seu devido lugar **[H]** e rode no sentido dos ponteiros de relógio para fixar.
6. Empurre o bocal **[F]** contra o mangueira **[G]**.

Utilizar o aspirador

1. Ligue o aspirador à corrente eléctrica.
2. Pressione o botão on/off **[A]** para ligar o aspirador.
3. Desligar depois de utilizar.

Depois de utilizar o aspirador

1. Desligue o aspirador da corrente eléctrica.
2. Retire a mangueira **[G]** do aspirador **[E]** (rode no sentido dos ponteiros do relógio e puxe).
3. Deixe o conteúdo do aspirador arrefecer.
4. Despeje o aspirador, limpe com um pano húmido e deixe secar. Não utilize produtos abrasivos ou detergentes agressivos.
5. Lave o saco com água e deixe secar (saco de substituição: WAF18M3BAGN).
6. Guarde o aspirador num local seco.

5. Especificações

alimentação	230 VAC 50 Hz
potência	800 W
capacidade	18 L
sucção	16 kPa
comprimento do cabo	3 m

comprimento da mangueira	1 m + extensão em alumínio
saco de filtro de reposição (não incl.)	código para encomenda WAF18M3BAGN

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.
Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.
Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso

completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu